



●Matsunaga Carpe Diem

まつなが カーブ デェー

日時：2月1日(土)、2日(日)

10:00～15:30

場所：西部市民センター（松永町3-1-29）

JR松永駅から徒歩5分です。

ステージなど、イベントがあります。

多文化フードの屋台コーナーもあります。



●3歳児健康診査

3歳児健康診査を受ける人には、3歳～3歳4ヶ月までのあいだに、家に手紙を送っています。

福山に引越しをしてきたなどの理由で、手紙が届いていない人は、市役所に連絡してください。

4歳になるまでに、健診を受けましょう。



問い合わせ：健康推進課 084-928-3421

●ノロウイルスに気をつけてください！！

ノロウイルスが流行しています。

ノロウイルスになると、おなかが痛くなったり、下痢したり、吐いたり、熱が出ます。

ノロウイルスの予防接種はありません。

お年寄りや、小さな子どもは特に注意してください。

家に帰ったとき、トイレに行ったあと、料理したり、ご飯を食べる前には、必ずせっけんを使い、手洗いをしましょう。

料理する時には、食べ物にしっかり火を通しましょう。

85度で1分以上、火を通すことが必要です。



●Matsunaga Carpe Diem

Date: Saturday, February 1 & Sunday, February 2 10:00-15:30

Place: Seibu Shimin Center

(Matsunaga-chou 3-1-29, 5 minutes on foot from JR Matsunaga Station)

There are performance and other event.

Also, there is a food corner.

●3 years old check-up

An individual letter will be mailed for check-ups for children aged 3 years old. If you have not received it yet (because of moving, etc.), please contact City Hall. Children can receive medical check-ups until 4 years old.

Contact: Kenkou Suishin Ka084-928-3421

● Norovirus Food-poisoning Alert was issued!!!

Norovirus Food-poisoning Alert was issued by Hiroshima Prefecture.

Norovirus can cause severe stomachaches, diarrhea, vomiting or fever.

Unfortunately, there are no vaccinations for Norovirus.

Please wash your hands with soap when returning home, after using the toilet and before cooking or eating.

Food should be cooked or heated enough. (85°C, more than 1 minute)

かくていしんこく
●確定申告について



つぎ かくていしんこく ひつよう
次のようなときには、確定申告が必要です。

きかん がつ にち げつ がつ にち げつ
期間は、2月17日(月)～3月17日(月)です。

わからないことがあれば市役所に聞いてください。

1. かいしゃ ねんまつちようせい
会社が年末調整をしていないとき
2. ねん しごと
2013年に仕事がか変わったとき
3. かぞく にんずう こ
家族の人数がふえたとき (子どもがうまれた、など)
4. かいがい かぞく かね おく ひつよう しよるい ぜんぶ
海外の家族にお金を送っていて、必要な書類を全部
も
持っているとき
5. ねん かぞくぜんいん いりようひ まんえん
2013年の家族全員の医療費が10万円をこえていて

そのレシートを全部持っているとき

けんえいじゆうたくにゆうきよしゃほしゅう
●県営住宅入居者募集



きかん がつみつか げつ がついつか すい
もうしこみ期間:2月3日(月)～2月5日(水)

しよるい ひ がつ にち げつ
書類をもらえる日:1月27日(月)～

がつ にち から、どこの部屋が空いているかわかります。

しよるい しやくしよ
書類は市役所でもらえます。

と じゆうたくかんり
問い合わせ:住宅管理センター 084-943-6622

● Tax Declaration
[Kakutei Shinkoku]

You need to do Tax Declaration if you have any of the following situations below.

Period: February 17 – March 17

Please contact City Hall if you have any further questions.

1. Your company didn't do year-end tax adjustment.
2. You changed your job in 2013.
3. The number of your family increased (birth of a child, etc.)
4. You sent money to your family in abroad and you have all the necessary associated documents.
5. Your family paid more than 100,000 yen (medical expenses) in 2013 and you have all the receipts as proof.

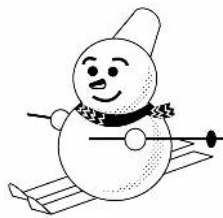
● Prefectural Housing

Application period: Feb.3 - Feb.5

You can get vacancy information and application forms from Monday, Jan.27 at City Hall.

Contact:

Juutaku Kanri Center 943-6622



9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

1/12	さいきじん くりにつく(ないか) (せと) 949-2777	まえはら びょういん(ないか) (てしろ) 925-1086	さかもと がんか しょう にか くりにつく (だいもん) 946-6656	ひの ほーむくりにつく ないか しょうにか (みかど) 923-1939	みき じび いんこうか いいん (だいこく) 922-5533	ふじい がんか (ぬまくま) 987-4141
	みやち くりにつく (まつなが) 933-0333	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	ふくやま しみんびょう いん ふぞく かんなべ しんりょうしょ(ないか) (かんなべ)962-049 0	くさうら いいん(ない か) (えきや) 972-8885	かわさき ないか いい ん (ふちゅうし) 0847-44-6001	たに いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-1188
	ならさき げか いいん (げか) (ふちゅうし) 0847-45-2311					
1/13	ひらい げか いちよう か いいん(ないか) (みゆき) 955-5550	ふじい ないか いちよう か こきゅうきか (みなみてしろ) 931-4690	たかはし しょうにか (みよし) 921-0026	なかむら ないか・しょう にか (ひきの) 941-2620	ひろおか いいん (しまづ) 933-3279	おがわ いちようか な いか さんふじんか い いん(まつなが) 933-3356
	たかはし のう しんけ い げか(げか) (かんなべ) 960-3020	やまて くりにつく(ない か) (かんなべ) 962-2832	いわた じびいんこうか くりにつく (かんなべ) 963-8733	まつい ないか(ない か) (えきや) 976-0500	もりのぶ ないか いい ん (ふちゅうし) 0847-45-4041	ふちゅう しみん びょう いん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-3300
	なかがわ せいけいげ か いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-52-3033					
1/19	とくなが いいん(ない か) (とも)983-5050	ふじもと げか・いちよう か・こうもんか くりにつく (ないか) (みかど)927-1414	いぶき しょうにか (しろみ) 925-3482	にしい ないか いいん (ないか・しょうにか) (つぼお) 948-0322	やないづ にしきおり がんか (やないづ) 933-7775	やぎ しょうにか いい ん (しまづ) 934-353 0
	ゆうき せいけい りは ぶり すてーしょん(げ か) (かんなべ) 962-4004	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	もんぜん くりにつく(げ か) (えきや) 976-2211	よねだ じび いんこう か くりにつく (えきや) 970-1030	てらおか きねん びよ ういん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	わたなべ ないか いい ん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-8637
	なんば いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-43-6336					
1/26	みやざき いちようか ほうしやせんか ないか いいん (かすみ)932-2485	なかがわ くりにつく(な いか) (にしふかつ) 921-0300	こいけ やすはら しょう に くりにつく (こうなん) 932-3512	くりにつく わだ(ないか・ しょうにか) (たじめ) 953-8292	にしまち くりにつく じ び いんこうか (にし) 927-3322	わだ いちようか ひふ か くりにつく (しまづ) 933-2710
	ささき ないか くりにつ く (ぬまくま) 980-0333	たけまる げか いちよ うか (げか) (かんなべ) 963-0367	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633	こども くりにつく むら かみ(しょうにか) (えきや) 970-1180	つねかねまる しんりよ うしょ(ないか) (しんいち) 0847-53-8170	きたがわ くりにつく(な いか) (ふちゅうし) 0847-45-4572
	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246					

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays <small>※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.</small>						
1/12	Cl.Saiki jin (Seto) 949-2777	Hosp.Maehara (Teshiro) 925-1086	Cl.Sakamoto Ganka- Shounika (Daimon) 946-6656	Cl.Hino Home Naika- Shounika (Mikado) 923-1939	Cl.Miki Jibi-Inkouka (Daikoku) 922-5533	Cl.Fujii Ganka (Numakuma) 987-4141
	Cl.Miyachi (Matsunaga) 933-0333	Cl.Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl.Kannabe(Municipal) (Kannabe) 962-0490	Cl.Kusaura (Ekiya) 972-8885	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-shi) 0847-44-6001	Cl. Tani (Fuchuu-shi) 0847-45-1188
	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311					
1/13	Cl.Hirai Geka-Ichouka (Miyuki) 955-5550	Cl.Fujii Naika-Ichouka- Kokyuukika (Minamiteshiro) 931-4690	Cl.Takahashi Shounika (Miyoshi) 921-0026	Cl.Nakamura Naika- Shounika (Hikino) 941-2620	Cl.Hirooka (Imazu) 933-3279	Cl.Ogawa Ichouka- Naika-Sanfujinka (Matsunaga) 933-3356
	Cl.Takahashi Noushinkeigeka (Kannabe) 960-3020	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl.Iwata Jibi Inkouka (Kannabe) 963-8733	Cl.Matsui Naika (Ekiya) 976-0500	Cl.Morinobu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300
	Cl.Nakagawa Seikeigeka (Fuchuu-Shi) 0847-52-3033					
1/19	Cl.Tokunaga (Tomo) 983-5050	Cl.Fujimoto Geka Ichouka Koumonka (Mikado) 927-1414	Cl.Ibuki Shounika (Shiromi) 925-3482	Cl.Nishii Naika (Tsubou) 948-0322	Cl.Yanaizu Nishikiori- Ganka (Yanaizu) 933-7775	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station (Kannabe) 962-4004	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Monzen (Ekiya) 976-2211	Cl.Yoneda Jibi-Inkouka (Ekiya) 970-1030	Hosp.Teraoka Kinen (Shinnichi) 0847-52-3140	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637
	Cl.Nanba (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336					
1/26	Cl.Miyazaki Ichouka- Houshasenka-Naika (Kasumi) 932-2485	Cl.Nakagawa (Nishifukatsu) 921-0300	Cl.Koike Yasuhara Shouni (Kounan) 932-3512	Cl.Wada (Tajime) 953-8292	Cl.Nishi-Machi Jibi- Inkouka (Nishi-Machi) 927-3322	Cl.Wada Ichouka- Hifuka (Imazu) 933-2710
	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333	Cl.Takemaru Geka- Ichouka (Kannabe) 963-0367	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Kodomo Murakami (Ekiya) 970-1180	Cl.Tsunekanemaru (Shinnichi) 0847-53-8170	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572
	Cl.Seo (Fuchuu-shi) 0847-40-0246					

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)
 Published every month on the 5th (毎月5日発行)
 といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)
 Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)
 Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15
 Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)